

Retsudvalget 2008-09  
REU alm. del Svar på Spørgsmål 939  
Offentligt

Folketinget  
Retsudvalget  
Christiansborg  
1240 København K



JUSTITS MINISTERIET  
Civil- og Politiafdelingen

Dato: 9. juni 2009  
Kontor: Det Internationale  
Kontor  
Sagsnr.: 2009-150-1228  
Dok.: LON40265  
+ bilag

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 939 (Alm. del), som Folke-  
tingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 19. juni 2009.

Brian Mikkelsen

/  
Carsten Kristian Vollmer

Slotsholmsgade 10  
1216 København K.

Telefon 7226 8400  
Telefax 3393 3510

www.justitsministeriet.dk  
jm@jm.dk

### Spørgsmål nr. 939 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Ministeren bedes kommentere artiklen ”Alene i helvede” jf. [www.seoghoer.dk](http://www.seoghoer.dk) samt oplyse hvilke muligheder, der er for at Tom Dalby overføres til Danmark til afsoning. Endvidere bedes ministeren oplyse, om det er korrekt, at ministeren ikke har svaret på Tom Dalbys henvendelse, herunder hans anmodning om at blive overført til afsoning i Danmark.”

#### Svar:

1. Den nævnte artikel omhandler den danske statsborger Tom Dalby, der for tiden afsoner en fængselsstraf på ”9 til 13 år” i et filippinsk fængsel. Det fremgår, at fængselsstraffen angår underslæb for et beløb svarende til 7.500 kr. I artiklen gives bl.a. udtryk for, at Tom Dalby har kontaktet flere danske myndigheder uden at have modtaget svar herfra.

Justitsministeriet kan i den anledning oplyse, at ministeriet er blevet kontaktet af Tom Dalby, der har anmodet om at blive overført til Danmark med henblik på at afsone den omtalte fængselsstraf her i landet.

Justitsministeriet har på den baggrund – i overensstemmelse med sædvanlig behandling af sager om overførelse af domfældte til afsoning i Danmark – taget kontakt til de filippinske myndigheder med henblik på at undersøge, hvilke nærmere muligheder der foreligger for, at Tom Dalby kan overføres til afsoning i Danmark, herunder om nødvendigt muligheden for at indgå en overenskomst med Filippinerne om overførelse af domfældte.

Justitsministeriet har via det danske generalkonsulat i Manila orienteret Tom Dalby om, at ministeriet har kontaktet de filippinske myndigheder med henblik på at søge ham overført til afsoning i Danmark.

Justitsministeriet har i øvrigt til brug for besvarelsen af spørgsmålet indhentet følgende udtalelse fra Udenrigsministeriet, hvortil der henvises:

”Udenrigsministeriet og det danske generalkonsulat i Manila har løbende ydet sædvanlig konsulær bistand, herunder formidling af kontakt til pårørende og bekendte i Danmark.

Tom Dalby blev arresteret den 1. april 2008, og det danske generalkonsulat i Manila blev informeret om fængslingen den 3. april 2008. Den 4. april 2008 aflagde konsulatet det første fængselsbesøg hos Tom Dalby. Generalkonsulatet har siden aflagt besøg hos Tom Dalby mindst en gang om måneden.

Generalkonsulatet har ligeledes formidlet kontakt til lokale humanitære organisationer, som støtter Tom Dalby finansielt. Generalkonsulatet bistår endvidere Tom Dalby med praktiske gøremål, herunder indkøb af fornødenheder.”


2. For så vidt angår mulighederne for at overføre en person, som er idømt en fængselsstraf i udlandet, til Danmark med henblik på at afsone straffen her i landet, kan Justitsministeriet mere generelt oplyse, at udenlandske afgørelser om straf kan fuldbyrdes i Danmark efter reglerne i lov om international fuldbyrdelse af straf mv. (lovbekendtgørelse nr. 740 af 18. juli 2005). Der gælder særlige regler for så vidt angår fuldbyrdelse af nordiske afgørelser om straf.

Det følger af § 2 i lov om international fuldbyrdelse af straf mv., at afgørelser, som er omfattet af Den Europæiske Konvention af 21. marts 1983 om overførelse af domfældte og tillægsprotokollen hertil (dvs. frihedsstraffe idømt af en domstol), kan fuldbyrdes efter konventionens og protokollens regler.

Efter § 9 i den nævnte lov kan justitsministeren på grundlag af en overenskomst med en anden stat fastsætte, at reglerne i 1983-konventionen også skal anvendes i forholdet mellem Danmark og den pågældende stat, selv om denne stat ikke har tiltrådt konventionen.

Justitsministeren kan endvidere efter lovens § 10 om aftaler om overførelse i enkeltsager bestemme, at straf, som er pålagt i en anden stat, kan fuldbyrdes i Danmark, når humanitære eller andre særlige hensyn taler derfor, selv om vedkommende stat hverken har tiltrådt 1983-konventionen eller har indgået en overenskomst med Danmark (jf. lovens § 9).

Folketinget  
Retsudvalget  
Christiansborg  
1240 København K

  
**JUSTITS MINISTERIET**  
Civil- og Politiafdelingen

Dato: 19. oktober 2009  
Kontor: Det Internationale  
Kontor  
Sagsnr.: 2009-150-1356  
Dok.: LON40372  
+ bilag

Hermed sendes justitsministerens besvarelse af spørgsmål nr. 1263 (Alm. del), som Folketingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren og udenrigsministeren den 10. september 2009.

Brian Mikkelsen

/

Carsten Kristian Vollmer

Slotsholmsgade 10  
1216 København K.

Telefon 7226 8400  
Telefax 3393 3510

[www.justitsministeriet.dk](http://www.justitsministeriet.dk)  
[jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

### Spørgsmål nr. 1263 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Ministrene bedes redegøre for behandling af sagen vedrørende den 53 årige danske kvinde, som i Cambodja er blevet dømt 15 års fængsel for at sælge piller, der angiveligt er lovlige i Danmark.”

#### Svar:

1. Der kan indledningsvis henvises til udenrigsministerens besvarelse af 2. oktober 2009 af spørgsmålet, hvoraf det fremgår, at sagen omhandler en kvindelig dansk statsborger, der er dømt i Cambodja for overtrædelse af den cambodjanske lovgivning om udførsel af piller.

Justitsministeriet kan supplerende oplyse, at den pågældende danske kvinde – via Udenrigsministeriet – har anmodet om at blive overført til Danmark med henblik på at afsone den omtalte fængselsstraf her i landet.

Justitsministeriet har på den baggrund – i overensstemmelse med sædvanlig behandling af sager om overførelse af domfældte til afsoning i Danmark – taget kontakt til de cambodjanske myndigheder med henblik på at undersøge, hvilke nærmere muligheder der foreligger for, at den pågældende kan overføres til afsoning i Danmark, herunder om nødvendigt muligheden for at indgå en bilateral aftale med Cambodja som muliggør overførelse.

Justitsministeriet har endnu ikke modtaget svar fra de cambodjanske myndigheder, og ministeriet har bl.a. på den baggrund ikke det fornødne grundlag for at vurdere mulighederne for, at der kan indgås en aftale med de cambodjanske myndigheder om overførelse.

2. For så vidt angår mulighederne for at overføre en person, som er idømt en fængselsstraf i udlandet, til Danmark med henblik på at afsone straffen her i landet, kan Justitsministeriet mere generelt oplyse, at udenlandske afgørelser om straf kan fuldbyrdes i Danmark efter reglerne i lov om international fuldbyrdelse af straf mv. (lovbekendtgørelse nr. 740 af 18. juli 2005). Der gælder særlige regler for så vidt angår fuldbyrdelse af nordiske afgørelser om straf.

Det følger af § 2 i lov om international fuldbyrdelse af straf mv., at afgørelser, som er omfattet af Den Europæiske Konvention af 21. marts 1983 om overførelse af domfældte og tillægsprotokollen hertil (dvs. frihedsstraffe idømt af en domstol), kan fuldbyrdes efter konventionens og protokollens regler.

Efter § 9 i den nævnte lov kan justitsministeren på grundlag af en overenskomst med en anden stat fastsætte, at reglerne i 1983-konventionen også skal anvendes i forholdet mellem Danmark og den pågældende stat, selv om denne stat ikke har tiltrådt konventionen.

Justitsministeren kan endvidere efter lovens § 10 bestemme, at straf, som er pålagt i en anden stat, kan fuldbyrdes i Danmark, når humanitære eller andre særlige hensyn taler derfor, selv om vedkommende stat hverken har tiltrådt 1983-konventionen eller har indgået en overenskomst med Danmark (jf. lovens § 9).

Der henvises i øvrigt til udenrigsministerens besvarelse af 2. oktober 2009 af Retsspørgsmål nr. 1264 (Alm. del).

Retsudvalget 2008-09  
REU alm. del Svar på Spørgsmål 1263  
Offentligt

Udenrigsministeriet

Folketingets Retsudvalg

Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Telefon +45 33 92 00 00  
Telefax +45 32 54 05 33  
E-mail: [um@um.dk](mailto:um@um.dk)  
<http://www.um.dk>  
Girokonto 3 00 18 06

Bilag	Journalnummer	Kontor	Dato
2	27.P.2008-26.	BBB	2. oktober 2009

Vedlagt fremsendes svar på spørgsmål nr. 1263 af 10. september 2009  
fra Folketingets Retsudvalg (REU alm. del).

Retsudvalget 2008-09  
REU alm. del Svar på Spørgsmål 1263  
Offentligt

UDENRIGSMINISTERIET

Udenrigsministeriets besvarelse af spørgsmål nr. 1263 af 10. september 2009 fra Folketingets Retsudvalg, REU, alm.del.

**Spørgsmål nr. 1263:**

Ministrene bedes redegøre for behandling af sagen vedrørende den 53-årige danske kvinde, som i Cambodja er blevet dømt 15 års fængsel for at sælge piller, der angiveligt er lovlige i Danmark.

**Svar:**

Den pågældende danske kvinde er blevet dømt for at udføre piller fra Cambodja til USA, hvilket er ulovligt i henhold til cambodjansk lov. Det danske repræsentationskontor i Phnom Penh har gennem hele forløbet ydet konsulær bistand til den danske kvinde, herunder været i jævnlig kontakt med og besøgt den fængslede. Repræsentationskontoret har endvidere sikret, at hun ved såvel underretten som ved appelrettens stadfæstelse af underrettens dom blev bistået af en lokal forsvarsadvokat.



Retsudvalget 2008-09  
REU alm. del Svar på Spørgsmål 1264  
Offentligt

Udenrigsministeriet

Folketingets Retsudvalg

Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Telefon +45 33 92 00 00  
Telefax +45 32 54 05 33  
E-mail: [um@um.dk](mailto:um@um.dk)  
<http://www.um.dk>  
Girokonto 3 00 18 06

Bilag	Journalnummer	Kontor	Dato
2	27.P.2008-26.	BBB	2. oktober 2009

Vedlagt fremsendes svar på spørgsmål nr. 1264 af 10. september 2009  
fra Folketingets Retsudvalg (REU alm. del).

Der henvises i øvrigt til  
Udenrigsministeriets hjemmeside  
[www.um.dk](http://www.um.dk)

UDENRIGSMINISTERIET

Udenrigsministeriets besvarelse af spørgsmål nr. 1264 af 10. september 2009 fra Folketingets Retsudvalg, REU, alm.del.

**Spørgsmål nr. 1264:**

Ministrene bedes redegøre for, om der er taget kontakt til de cambodjanske myndigheder for at få etableret en udleveringsaftale, og hvorledes ministrene vurderer mulighederne for at få en sådan aftale, og hvordan kan Udenrigsministeriet i øvrigt hjælpe den pågældende.

**Svar:**

Spørgsmålet om muligheden for indgåelse af en aftale om overførelse til afsoning i Danmark vil blive besvaret af Justitsministeriet.

For Udenrigsministeriets vedkommende vil Repræsentationskontoret i Phnom Penh opretholde kontakten til den fængslede, aflægge besøg i fængslet og bistå den fængslede i videst muligt omfang.